

裁军谈判会议

CD/PV.534

13 February 1990

CHINESE

Original: ENGLISH

第五三四次全体会议最后记录
1990年2月13日星期二上午10时在
日内瓦万国宫举行

主席：亨德里克·瓦根马克斯先生(荷兰)

主席：我宣布裁军谈判会议第543次全体会议开始。我刚才因为参加了正在进行的磋商所以迟到，对此表示歉意。

根据工作计划，本会议将继续听取全会发言，并处理若干组织问题。不过，根据议事规则第30条，任何成员国均可根据自己的愿望提出任何与会议工作有关的议题。

在名单上的发言者结束发言后，我将宣布全体会议暂停，召开本会议的一次非正式会议审议裁军谈判会议非成员国要求参加会议工作的请求。然后，本次全体会议将复会继续审议上述议题。

今天发言者名单上有法国莫雷尔大使，他将作为化学武器特设委员会主席介绍该委员会的报告，另外还有罗马尼亚代表。我现在请化学武器特设委员会主席法国莫雷尔大使发言，他将介绍该特设委员会的报告，今天该报告已作为CD/961号文件分发。

莫雷尔先生(法国)：主席先生，在介绍化学武器特设委员会闭会期间工作结果的报告之前，请允许我代表我国祝贺你担任裁军谈判会议2月分会议主席。你为确保我们的工作顺利开展已经进行了广泛的磋商，而在本届会议开始时贵国外交部长范登布鲁克先生在本会议厅内重申了荷兰对裁军的承诺，这些都表明，我们并不是以惯常的态度重新开始工作的。为此，我愿代表我的国家向你表示感谢。同时，我还要感谢摩洛哥的加利·本·希马大使在十分繁忙的8月份中十分有效地主持了本会议的工作。

我还愿对几位新同事来到我们中间表示欢迎：意大利安德烈亚·内格罗托·坎比亚索大使、中国侯志通大使、日本堂胁光朗大使、阿根廷罗伯托·加西亚·莫里坦大使、古巴何塞·佩雷斯·诺沃亚大使、美利坚合众国斯蒂芬·莱多格大使、加拿大杰拉尔·香农大使、委内瑞拉奥拉西奥·阿特亚加大使和墨西哥米格尔·马林·博什大使。我欢迎他们来到这一讲坛，并向他们保证我国代表团将与他们十分积极合作。由于这些人士变动，我愿对他们的前任告别并表示十分友好的祝愿，他

们是在不久前离开日内瓦的：泰尔阿达特大使、马尔尚大使、弗里德斯多夫大使和加西亚·罗夫莱斯大使。在此，我们必须强调我们感谢堂·阿方索先生，他为塑造裁军谈判会议的独有特点作出了巨大贡献，十多年来，他在日内瓦向我们表明怎样才能使裁军工作成为富有感情的承诺和当代人文主义的结合。最后，请允许我代表法国代表团和我本人与裁军谈判会议秘书处一道对安妮·雷布齐女士的不幸逝世表示沉痛悼念。她在万国宫6楼进行的有效和感人的努力对我们工作的顺利进行作出了贡献，而我们并未一向充分意识到这一点。

就象在本会议夏季会议最后一次会议上议定的那样，特设委员会1989年11月28日-12月14日举行了不限成员名额的磋商，其后于1990年1月11日-2月1日召开了会期有限的一次会议。这一工作产生了新的“暂定案文”（CD/961号文件），今天我荣幸地介绍这份案文。作为主席在年底提出几点意见之前，我愿逐点评论在这一闭会期间所取得的结果。这段时间是特别有帮助的，按照确立的惯例，它使得我们能够把在会议期间已经开始的工作加以最后修饰。自上次报告拟就以来，有6份文件是新的或重新起草的文件。

首先是视察程序议定书。新的有关案文从现在起在新的“暂定案文”中取代了原先的“国际视察团指导原则”，对此一案文的协议完成了在各届小组主席，特别是今年的第一小组主席吕迪格·吕德金先生的有力领导下，在许多代表团特别积极的支持下几年来进行的大量工作。完成这一任务是有其充分理由的，因为所涉及的是一项重大问题，即制定公约草案基本工具之一——核查。我认为可以毫不夸张地说，尽管这一新案文不完善和不完整，但它是1989年会议取得的重要成果之一。我们现在有了一项制约视察的实际安排、视察员权利和职责的准确行使、以及各国义务的准则纲要。所采用的结构使我们能够在视察程序方面的一般性条款与各种不同类型视察特定方面之间准确地划出界限。关于前者，新的案文提出了定义方面的宝贵内容，而总的来说，它以更严谨的结构规范了视察的各个阶段。关于例行视察，对连续监测制度补充了重要的澄清。

就质疑性视察进行的工作使我们特别就保密要求发展了有管理地接近的概念，并且大致规定了要求视察国的观察员的作用。最后，在关于指称使用化学武器的程序中列入了少数基本内容，在进一步研究这个问题时应加以利用。

第二，最后条款已经完成，其中包括关于期限和退出的第十四条，关于保存批准和加入文书的第十八条，以及关于语文和有效文本的第二十条案文。这样就完成了报告附录一所载公约的整个结构。应当感谢第二小组主席默罕默德·戈马先生，因为到此为止委员会就圆满结束了以1988年会议期间会议主席苏伊卡大使进行磋商的结果为基础而开始的复杂工作。这些磋商结果存在于各份案文之中，并且没有使各代表团对其承担义务。现在我们还要做的是，就附录二仍然列出的那些问题重新开始工作，即案文已有所改善的关于国际协定的第十二条，会议期间起草的关于修正案的第十三条，以及尚未具备条款形式的各种问题，即解决争端、保留、附件的地位和最重要的制裁问题。

第三，关于科学咨询理事会，第三小组主席拉凯什·苏德先生集中力量进行的工作使我们在第八条中确定了这一机构的总构架，本届会议期间已经拟订了构架的大致轮廓。在我看来(谈判进程也只可能确认)，我们全体都认为需要以恰当的方式利用国际科学界代表的专长，使得未来的公约适应科学与技术的发展，目前科学与技术正在以前所未有的速度发生着变革。但是我们还要注意避免这一新的附属机构与根据公约建立的三方体制秩序的运行发生相互干扰的危险。这就决定我们必须采取一种谨慎的方法，由此而产生了公约草案加以说明的兼顾安排：科学理事会的咨询作用，这种作用并不影响其重要性；理事会与缔约国会议间的联系，对此的明确理解是，理事会将与总干事密切合作。现在已经澄清了这些基本概念，这种情况使我们能够在今后就仍需正确处理的关于理事会的职权、组织及实际运行的工作取得进展。

第四，由于各代表团表现出了宽大的调和精神，第四小组主席约翰·默兰德先生完成了若干任务，其中首要的是圆满完成了对第六条附件1所做的大篇幅修订，

新的案文实际上不再含有方括弧，这反映出所有代表团就关于限制性生产附表所列受禁止化学品的具体条件达成了一致意见。这样适用附表一化学品的制度得到了十分明显的澄清。这一完善工作最重要之处在于使我们能够恰当地确定批准生产的范围，同时保留了为保护性目的在实验室而不是在小规模设施进行合成的可能性。另外得到大家接受的是，企图控制每年此类化学品合成量低于100克的实验室是不可取的。这为核查提供了很大便利，并使我们能够为医疗或药剂目的进行研究的实验室提供必要的保密。

第四组还在1月份的最后几次会议上为修订化学品附表和附表准则作出了安排。这一工作的出发点是夏季会议期间提出的各项建议以及12月提出的一份关于一般性问题的初步文件。所进行的辩论是特别引人入胜的，因为所涉及的问题不仅重要而且几乎至今未加研究，即公约生效之后其技术机构的顺利运转。辩论内容主要是决策安排，并产生了一份插入化学品附件的新案文。

关于附表问题，这份文件建议评价执行理事会关于修订的建议，同时建议各缔约国，可以通过默认方式或经数目有待确定的缔约国多数正式接受来获得缔约国的同意。在未获此项批准的情况下，可将建议提交缔约国会议常会或特别会议。关于准则，所采用的机制较具限制性，规定需要由执行理事会进行初步评估，然后向缔约国提出建议，在任何情况下应由缔约国会议作出决定。

第五，在审查各小组在闭会期间的工作时，我现在必须提及，去年8月曾经议定在第五小组内处理十分重要的销毁期安全问题。当小组主席瓦尔特·克鲁奇博士在复会的闭会期间会议上开始进行磋商，其中表明：如果已经宣布拥有化学武器的两个国家提供不出人们期待的文件，就不具备就此议题进行有益工作的条件。但是我还应指出，过去几个月特别是过去几天的动态已经证实，委员会急切等待着的这一双边工作的必备首要步骤正在进行之中。下一步将由委员会在新的基础之上继续深入审议这一关系到所有代表团的问题。我还愿指出，当闭会期间接近尾声时，删除了第四条（化学武器）和第五条（化学武器生产设施）的一些方括号和主要脚注，

这将有助于恢复委员会就此议题进行的工作。

第六，关于质疑性视察，工作一直持续到闭会期间最后几天，以所认为最佳的方式完成了在整个一年中就此问题编写的文件，以确定应当列入公约草案第九条第二部分中的基本内容。关于这一案文的第5段，大家认为要想澄清替代性措施和有管理的接近的概念为时尚早。而第6段的情况则不同，在12月列出的文字的基础上再度进行的讨论使我们在引人入胜和富有成果地交换意见之后确定了在视察问题解决以后最后审查报告阶段的两方面问题，即向缔约国和执行理事会提供资料，以及可能赋予执行理事会的作用。但是，未能一举解决所有问题。在结束我们的工作时（如果允许我这样说的话），我曾强调说，我们尚未就决策程序作出决定。但是我认为第6段列出的新次序与整个案文一样为今后的思考提供了良好的借鉴。它可能成为关于应当赋予要求国、被要求国和公约机构何种作用的各种不同意见相互让步妥协的开始。

关于附录二的位置，大家最后议定它仍将是本案文的关键。这一案文来自所有代表团的磋商，现在已经取代了1987年由特设委员会主席厄克于斯大使主持起草并于1988年作了补充的前一份案文。由他完全负责的该份案文第一次集中提出了各种不同意见。新文件的导言部分以及各条脚注都清楚地表明，这是前进的一步。在拟订第9条第二部分的现行工作中应朝同一方向前进。所有代表团都认为这一程序是未来公约之内核查制度的基石，考虑到这一重要性，我愿强调这是一项紧迫的任务。

第七也是最后一点，我愿提到去年6月建立、由马尔亚塔·劳蒂奥博士主持的仪器配置问题技术小组进行的大量工作在闭会期间对委员会很有帮助。这一工作并不是谈判的一个直接部分，因此大家认为最好不列入小组的最后报告，该份报告于1月22日作为CD/CW/WP.272号文件散发。不过，“暂定案文”导言部分第7段提到了这一工作的主要内容，我愿借此机会强调，这是第一次有系统地开列正确执行公约所需要的技术和科学设备以及程序，对所有代表团都很有启发。这份报告第一次展示全面的情况，并勾画了专家进行研究的渠道。小组的工作还使有可能查明议定较

为严谨的程序所必需的各种技术调整。总的来说，它使我们能够衡量迄今为止委员会在何种程度上越来越多地需要专家支持，以便为顺利地实际执行未来公约做好准备工作。

请允许我作为委员会主席在结束今天工作时提出几点较为个人的评论。首先我想说的是，这是一次在多方面独具一格的年份中获得的奇特经历，当然这种独具一格也表现在很多领域之内，但就化学武器而言，采取了一系列突出的果断行动，对此我不必一一复述。裁军谈判会议内谈判速度的加快尽管不那么耀眼夺目，但却是这前所未有的连串事件中的一部分，它表明国际社会对化学武器领域的裁军给予了不断增强的重视。我们对于本届会议期间内未能完成交给我们的任务可能感到遗憾，但是我们必须正确地理解完成任务的含义。取得决定性突破，一劳永逸地解决所有“未决问题”的期望受到了挫折，这种期望并不完全符合有待于完成的工作。虽然使用这一战略隐喻有些勉强，我还是要说，整条战线已全部向前移动，我们将把公约作为一个结合的严密整体加以处理，圆满地结束这方面的工作。

具体而言，我认为经过对公约所有方面进行了一年之久的努力工作以后，我们能够也必须开始将公约看作一个整体，这一整体已经开始进入严谨和平衡的状态。出于同样理由，可以查明还剩下哪些工作，就象对一座已经建立起来的大厦加工一样。通过继续工作，进行推理，我们将能更好地找到必须作出实际决定的最重要的领域。

这是否意味着现在能否完成谈判仅仅取决于少数几项政治决定呢？我不相信这种看法。我不厌重复地说，即将结束的会议的经历使我认为，政治和技术问题不可能完全分开。我们理应避免陷入过份挑剔或次要问题，但是也应当警惕不要认为我们能够找到某种“捷径”克服实际困难的想法。我们在今年的工作中点点滴滴地发展起来的方法为我们工作的最后阶段提出了两个引人思考和互为补充的方向。事实上，我们只有深入工作、准确地掌握所谓技术工作的范围，才可能真正解决重大问题。但另一个事实是，有关顺利实施公约的一些其他技术问题可以在所有代表团同

意的情况下与谈判本身分开，不加拖延地另行解决。

在本届会议期间，我们还更好地评估了在何种程度上公约必须具有普遍性，并从所有国家加入公约中得到益处，在一开始就使愿意促进谈判的所有国家能够这样做。谈判工作能够有这种扩展，原因就在于成员国代表团更为积极地参与，同时非成员国代表团也更广泛、更坚定地提供了帮助。新的工作习惯已经出现，但我们肯定可以朝着这个方向走得更远。

在此我还要提到我称之为各代表团“新对话者”发挥的作用，他们没有直接参加谈判，但却作出了巨大贡献。不论这种贡献是什么，当然首先和最重要的是化学业的专家，现在已经建立起了与他们进行的非正式但却是长期的对话，他们在试验性视察中所作的突出工作已经预先展示了公约的实际运行；还有来自科学界的人士，今天人们已经更加明确地承认科学专家作出的重大贡献。另外还有来自新闻界和非政府组织的人士以及议会议员，在各国法律制度中他们既是我们的法官，也是我们的对应方。他们所有人将在我们工作的最后阶段发挥日益增强的作用。列举了如此众多的伙伴使得我必须强调，化学武器特设委员会在不遗余力地完成日常工作的同时现在就应当估计它在公约方面的集体责任。公约正处于定案过程，实际上要比看上去完整的多。它越是完整，我们就越要作出努力共同使它进入完全实施的阶段。所有代表团都认为，如果能保持目前的推动力，完成这一工作将需要一年左右的时间。鉴于时间表不再构成问题，我们必须做的就是由我们在日内瓦的所有人，也由我们各国政府采取由此而来的一切必要措施，并在这样做的时候保持强烈的政治感，当然还有道义感。现在就象布莱斯·帕斯卡所说的那样，“我们豁出去啦”——我们要坚决完成一项困难的任务。

我还要对所有代表团在会议期间提出的启发性意见、特别乐于合作的精神以及它们对我的鼓舞表示感谢，这对我是极大的帮助。我还要特别感谢扩大的主席团中的各代表团，特别是联合王国、瑞典和波兰代表团的协调员，他们是我日常工作的伙伴。我还要感谢五位工作小组主席，吕蒂格·吕德金、穆罕默德·戈马、拉凯

什·苏德、约翰·莫兰德尔和瓦尔特·克鲁奇，他们已成为我真正的伙伴和朋友，另外还有劳蒂奥博士。我还要在众人面前感谢特设委员会的秘书处，委员会秘书阿布德尔卡德尔·本斯梅尔先生、阿涅·马尔凯卢女士、麦克·卡桑德拉先生和切尔·达比女士，由于他们进行的工作使得公约日渐成形。我还要赞扬他们值得模仿的献身精神。口译员、笔译员和会议官员也做了同样的贡献。最后，请允许我对整个法国代表团表示感谢——奥利维耶·德拉博姆、皮埃尔·卡诺纳、米歇尔·波舍帕达、玛莉-特赫斯·德斯波伊和玛利卡·舍尼蒂。我们在万国宫和 Villa des Ormeaux 所作的一切都是我们共同以真正的团队精神完成的，没有这种精神则将一事无成。

现在我谨对本届会议的特设委员会主席许尔特纽斯大使表示良好祝愿。这些祝愿可通过一些简短的词句来表达：持续、经验、能力、精力、志趣。我们公约的命运目前落在能人的手中。

主席：感谢化学武器特设委员会主席对该特设委员会报告所做的介绍，以及他对主席说的客气话。我希望对莫雷尔大使表示我们的深切感谢，他以杰出的方式履行了作为特设委员会主席的职责。用他自己的话说，这是一次“激动人心的经历”。他的外交技巧、经验和献身精神极大地推动了该附属机构的工作，我还愿就他被任命为特设委员会主席以来所取得的进展向他表示祝贺。

诸位都知道，本会议必须通过这份报告，因此我提议，我们根据本会议处理附属机构报告的惯例在2月20日星期二的全体会议上通过这份报告。

现在请罗马尼亚代表基里拉先生发言。

基里拉先生(罗马尼亚)：主席先生，首先请允许我陈明，罗马尼亚代表团对于你在今年会议开始工作的这个重要月份主持裁军谈判会议是多么地欢迎。对我们来说更为满意的是，你还代表荷兰。罗马尼亚与荷兰之间有着长期的关系，现在我们

希望进一步加强和扩大这方面的关系。我们相信，你将以智慧和才能指导我们的工作。我们还要祝贺摩洛哥本希马大使在1989年8月及闭会期间熟练而坚定地领导了本会议的工作。我们热烈欢迎最近担任其本国代表团团长职务的各位代表：意大利内格罗托·坎比亚索大使、古巴佩雷斯·诺沃亚大使、中国侯志通大使、日本堂胁光朗大使、加拿大香农大使、阿根廷加西亚·莫里坦大使、委内瑞拉阿特亚加大使、美国莱多格大使和墨西哥马林·博什大使。我们对他们表示欢迎，并保证我们将同他们充分合作。请允许我和我的代表团一起对会议秘书处成员安妮·雷布奇女士的逝世表示哀悼，先前已有发言者作此表示，我们和他们有同样的感受。

裁军谈判会议开始其今年的工作时，机会和前景都是特别有利的。看来，使国际社会的希望和努力日益结合在一起的一种因素主要基于这种认识，即总的政治气候有利于减少军事对峙，加强和平与稳定。

联合国秘书长在给本会议的信件综合了许多政治领导人的看法，在列举向这一方向内集中发展的各种因素时提到了一些事实和趋势，如东西方和解、为解决世界各地的冲突而发生的演变、欧洲和世界其他区域发生的政治变革以及联合国参与处理国际社会今天面临的重大问题的行动。

有人分析认为，1989年也许是现代历史上最重要的一年。对于我国来说，我们认为1989年是罗马尼亚的神圣的一年。当然这样说绝不是忽略和贬低整个欧洲和世界上发生的变革。诸位都知道，在1989年12月22日革命胜利并消灭了独裁统治之后，罗马尼亚走上了一条崭新道路。从一开始，罗马尼亚政府任何行动方案的指导原则就是根据人类的需要和利益、根据充分尊重人权及罗马尼亚的国际义务推展国内和外交政策。显然，对我们来说事情并不一定容易，但是全面发展真正的民主、对欧洲和世界自然地开放却是不可逆转的。不言而喻地是，罗马尼亚这一方向和政策的一个组成部分是加入或有效促进执行协定的努力，并且执行裁军领域的各项措施。我们希望看到普遍性、区域性和双边性的多层次谈判成为一个进程，使裁军协定和具体措施成为一种更迅速和明显的现象，始终不可逆转、甚至更为有效地发展下去。

由于国际生活中取得了有力的进步，日内瓦裁军谈判会议这一裁军综合谈判的唯一机构必须作出更为重大的贡献：谈判协定和措施，鼓励所有各方在所有级别及裁军的所有领域内执行讨论和谈判。裁军谈判会议必须也能够立即作出决定性贡献的领域之一是，谈判一项禁止使用、生产和储存化学武器及销毁此类武器的公约。我们关于裁减化学武器的立场完全以公开性、积极的方法和坚定的决心为特点，事实上这一立场以两个同等重要的因素为基础：第一，我国的原则立场是，赞成尽早禁止和消除一切大规模毁灭性武器；第二，罗马尼亚不拥有化学武器。

根据赋予我国代表团的职权所产生的一切力量和决心，我们愿在此强调，罗马尼亚不准备在今后生产或获取化学武器。我们得到了坚定和明确的指示，坚决行动确保加强现行谈判，并早日缔结一项以草案“暂定案文”为基础的禁止化学武器的普遍性公约。为此目的，我们准备积极参加并尽一切努力最后完成目前仍在讨论中的条款草案的工作。当然我们也意识到在保障充分实施未来规章的方面存在着问题和困难，其中突出的是监测问题。我们赞成一种严格有效的监测制度，其中包括监测制造可能对公约构成任何危害的化学品的设施。同时，对于确保未来公约不影响发展和平目的的化学工业或合法的国际合作所实际存在的普遍性关注，我们也持同意的态度。达成一项永久性普遍禁止和完全消除化学武器的公约从掌握的重要证据和对有效性的审议看以及从一切观点看，都是一项必须的目标，因此我们同时还欢迎和准备支持使我们尽快接近这一目标的任何倡议，姿态或行动。在这方面，我们得知苏联和美国正式确认，计划在今年6月的苏美最高会谈上缔结一项双边协定，销毁其部分化学武器的储存，直至达到相等的较低水平。我们希望苏美的双边协定不会改变所关心的中心问题，而会与同一领域内的其它行动一样将鼓励和促进我们在日内瓦多边范围内进行的谈判。

法国皮埃尔·莫雷尔大使在上届会议期间勤奋和熟练地指导了化学武器特设委员会的工作，他刚才全面地阐述了所作的努力和取得的结果。但是，我们无法掩盖这样一种感觉，即特别是在决定性的政治问题方面，本来能够取得更重要的成果，

尤其是最近以来总的形势较为有利，就更应该如此。墨西哥马林·博什大使在本届会议第一次全体会议上代表21国集团所介绍的声明就应当属于这一范畴。我国代表团愿意支持21国集团2月6日声明所提出的建议。同时，我们还注意到莫雷尔大使在个人讲话和发言中指出的抱有“捷径”幻想的危险，这是十分重要的。我们将与今年的化学武器特设委员会主席瑞典许尔特纽斯大使充分合作，还将尽一切努力对于就达成一项普遍性禁止公约这一重要和紧迫问题的集体行动作出我们适当的贡献。我们认为，为达成这些目标，我们必须坚定地在没有任何偏见或先决条件的情况下行动。总的来说，我们认为在裁军领域内唯一的做法是，以坚持精神和现实主义作为行动的指导，逐步前进，在没有先决条件和避免牵强附会的情况下争取达成协议和采取措施。

谈判和缔结一项停止和彻底禁止核试验的普遍性条约仍然是国际裁军议程和本会议议程的当务之急。即使上届会议未能就此建立一个特设委员会审议这一问题，但我们希望今年能够建立这样一个工作和谈判的机构。我们欢迎和支持这方面的任何努力，我们注意到日本堂胁光朗大使愿意继续他的前任山田大使就这一议题所作的努力。同时我们认为，应当欢迎分阶段实现这一目标的任何行动，争取全面和最终解决的总目标是需要这种行动的。我们充分赞赏地震专家小组为检测地震事件确定和建立了国际数据交换系统的模式，用于识别核试验。除其他外，我们将通过直接介入和参加，尽一切努力支持这一活动。

日内瓦裁军谈判会议还必须继续关注制止核军备竞赛和实现这一领域裁军的目标，谋求最有可能成功的方法来审议和谈判这方面的问题。我们不得不完全同意，所谓“核威慑”事实上只能使核军备竞赛永久化。我们赞成和支持削减核武器直至彻底消除核武器的协定，此类协定应当一方面由核武器国家之间谈判，另一方面在更广的范围内由有关各方参加谈判与所有各方有关的问题。在第一类内，应当达成一项协议削减50%的苏联和美国拥有的战略武器并开始谈判消除欧洲的战术核导弹。另外在核武器方面，本会议不应忽略向无核武器国家提供安全保障使其不受核武器

打击或威胁这方面的努力，而应找到方法在这方面取得有效进展。我们欢迎即将重新设立有关特设委员会审议这一问题。今年将再次在日内瓦召开负责审查《不扩散核武器条约》的会议，另外国际日程上还列有审议关于修订1963年部分禁试条约的提议，扩大其范围以包括地下地带的一次会议，裁军谈判会议在进行工作时还应时刻考虑到这两次会议所带来的前景和问题。

正如大会最近决议所证明的那样，防止外层空间的军备竞赛仍然是国际社会主要关注的问题之一。我们支持所有双边或多边谈判和议定的，可防止将武器和武器系统引入外层空间的措施，即使这些措施不够完善。我们赞成遵守和扩大这一领域内的所有现行规则。除其他以外，有关禁止反卫星武器，拟定外层空间行为守则，或监测射入外层空间物体的提议，我国代表团对此愿意给予支持。我们认为今年会议的外层空间特设委员会的职权和活动应当具有目标更为明确的方向，朝着现实和具体的道路前进。

除非对于防止研制和采用新型大规模毁灭性武器给予应有的注意，本会议将无法最好地完成使命。我们确实认为，现在正是带着所有必需的关注和严肃态度，研究有关这一议题的国际公约草案的大好时机。我国代表团理所当然地愿意充分支持禁止放射性武器的努力，其中包括禁止打击和平核设施。

最后，请允许我略微提一下本会议工作的安排问题。我国代表团的明确职权是，与本会议其他成员国共同工作，逐步取得进展，就大会交给本会议的所有问题开展实际谈判，并为此目的建立适当的工作结构。现在必须更进一步强调实际和现实的方面，强调工作接触、磋商和有关具体议题的谈判。如果本会议要完成其使命，就必须尽一切可能体现整个国际社会。在这方面，我们赞成扩大本会议的任何提议，并普遍满足数量尽可能多的国家积极参加本会议及其工作机构和谈判机构的工作的要求和愿望。我们希望今年的裁军谈判会议届会及其工作将能相称于整个国际社会中已经普遍受到欢迎的积极变革和发展。

主席：我感谢罗马尼亚代表的发言及他对我本人所说的友好的话。今天的发言者名单到此结束。我注意到美利坚合众国代表要求发言。

莱多格先生(美利坚合众国)：尽管过去我没有在这一讲坛上发过言，而且我准备在不久的将来对本会议作较为正式的首次发言，现在我仍愿简短地说几句。

首先，我愿通报裁军谈判会议的各位成员，今天和美国代表团在一起的有美国国会议员马丁·兰克斯特和他的工作人员。美国众议院议长弗利先生任命了四名美国众议院议员担任化学武器谈判的军备管制特别观察员，兰克斯特先生是作为其中之一正式访问美国代表团的。这是兰克斯特议员第二次以这一身份访问日内瓦，我们欢迎他今天来到我们中间。这清楚地表明，美国对化学武器公约的关心远远超出了行政部门范围。美国国会正以极大的兴趣注视着我们的工作。我们期待着与兰克斯特先生及他在国会山上的同事们一起密切工作。

第二，我愿提请本会议的成员注意三天以前即2月10日由国务卿贝克和外交部长谢瓦尔德纳泽在莫斯科签署的关于化学武器的联合声明。我与我的苏联同事巴查诺夫公使一起参加了该次部长级会议以及这一重要双边声明的起草工作。美国认为，这一声明重申了布什总统对于争取化学武器公约多边谈判取得进展的坚定承诺，以及我们对于这种双边努力将促进我们的多边工作的期望。诸位将可看到，声明首先重申了我们对于尽快缔结化学武器公约并使之生效的共同承诺。其次，声明宣布，我们准备在谈判全面禁止的同时相互承担义务：除其他外，包括一项销毁化学武器的合作方案，其中协调销毁大量化学武器储存直至各方达到相等的低水平。第三，作为这一协议的一部分，我们将就安全销毁继续进行合作，并进一步进行核查试验。第四，我们进一步作出承诺，在化学武器公约生效之后的头八年内，把双方的化学武器储存削减为现有储存的很小一部分，并在可能的情况下，在其后的两年内彻底消除化学武器。第五，我们同意，一旦化学武器公约生效就停止生产一切化学武器。最后，双方将努力制定指导我们防止化学武器扩散工作的共同原则。

布什总统认为，美国和苏联作为拥有最大化学武器储存的国家，应当率先销毁化学武器。我们认为，这将通过表明美国和苏联对消除这些武器所持的严肃态度而进一步推动谈判。我们认为，我们关于在公约生效后头八年之内除极小部分的化学武器储存以外消除一切化学武器的提议对公约所起的推动作用远远超过了我们中有些国家事先所谈论的设想，根据此类设想，公约只有在所有重要国家加入之后才能生效。我们现在所说的是，让我们在美国和苏联首先做起的情况下使公约立即生效，从而马上兑现公约的益处，而且我们能够努力工作使其它必要的国家也这样作。如果我们在头八年取得成功，我们就在十年之内达到0点，如果作不到，美国的解释就是我们将必须继续努力。至少我们能实现公约的削减、禁止生产、出口控制、秘书处等方面内容。

除今天在此向各位转达这一声明之外，我的苏联同事和我不久将在秘书处的帮助下将此文件作为裁军谈判会议正式文件予以分发。

主席：我感谢美利坚合众国代表莱多格大使的发言。我高兴地注意到兰克斯特议员出席了会议，并对他表示欢迎。我可以肯定地说，他今天的访问将给我们带来益处，将有助于我们的谈判。是否有任何其他代表要求发言？没有。

像今天已经宣布的那样，我将暂停本次全体会议，在几分钟之后召开一次本会议的非正式会议审议非成员国参加本会议工作的要求。

上午11时10分会议暂停，11时30分复会。

主席：裁军谈判会议第534次全体会议现在复会。

作为刚才召开的非正式会议的结果，我建议按照秘书处今天散发的CD/WP.379号文件所载的主席说明，就非成员国参加我们工作的30项要求作出决定。由于非正式会议上没有提出反对意见，我建议现在通过这一决定。

就这样决定。

主席：我愿就刚才的决定作以下说明：

如诸位深知，裁军谈判会议是专家机构，是独具一格的全球性多边裁军谈判论坛。本会议成员有一个传统，把讨论的重点集中于面前的裁军议题上。对于应邀参加工作的非成员国来说这也是通常的做法。许多非成员国对我们的裁军工作提出了特别具有实际价值的建议。我认为(而且我也相信)我们刚才邀请的非成员国将对它们自己选择的裁军问题的谈判或预先谈判提出建设性意见。这方面的一项理解是，根据本会议的议事规则和惯例，向非成员国发出的邀请限于1990年会议。不言而喻地是，不利于我们谈判的任何行为都将是极不恰当的。事实上，非会议成员国的参加应当促进各项裁军协定的普遍性。

我们就禁止化学武器公约进行的谈判显示了令人鼓舞的进展。由于我们在前不久目睹了化学武器会造成何种灾祸，这种进展就显得更为及时。因此，请允许我提醒成员国以及愿意获得与会非成员地位的国家的所有代表团，参加禁止化学武器巴黎会议的所有国家在《最后宣言》中发出了如下呼吁：“此外，为尽快实现公约不可缺少的普遍性，他们呼吁所有国家一旦公约缔结即成为公约缔约国。”在这方面我注意到，向我们发出来文的所有30个非成员国都表示愿意参加我们关于化学武器的谈判。

今天没有其他事项，但我注意到以下国家要求发言：加拿大、苏联、澳大利亚和伊朗伊斯兰共和国。现在我请加拿大大使发言。

香农先生(加拿大)：对我来说，这也是第一次在裁军谈判会议上发言。尽管我的发言很短，仅讨论我们眼下处理的要求参加我们工作的非成员国参加会议的问题，但我仍愿在开始时向你，主席先生，以及在座诸位对我作为一个新成员来到大家中

间表示欢迎的各位表达个人的谢意。我十分高兴来到这一岗位，我向各位保证，如我的前任所作的那样，加拿大将继续发挥活跃、积极和建设性的作用。当然这是我本人的目标。我还愿对你担任本会议主席表示祝贺。有你这样一位在裁军领域积累丰富经验并掌握了熟练的外交技巧的人担任主席，的确是我们大家的幸运。

我们都知道，许多非成员国已向你或秘书长发出了信件，要求参加一项或多项我们的活动。其他联合国会员国对本会议的工作表示出越来越强烈的关心，加拿大对此感到鼓舞。我们坚决认为，对我们工作所作的这种加强了贡献只会带来好处。这会给我们的谈判带来新的思想和见解。这还会使更多的国家认识到我们正在处理的问题所具有的复杂性。就整个联合国而言，加拿大一惯支持普遍参加的概念，具体而言，至少是尽可能广泛地参加各有关机构。就裁军谈判会议这一更具体的情况而言，我们坚决支持愿意参加我们工作的每一个联合国会员国能够这样作。因此，当我们看到你在过去几个星期如此勤奋和干练地处理了这一问题，最终取得了协商一致意见时，我们极为高兴，现在我们能够欢迎增加的大约30个国家分担我们的工作。

但是加拿大还坚决认为，参加会议的荣誉同时还带来了义务，要积极和有帮助地参加会议。在本会议中，个别国家和国家集团对怎样才能最佳地争取我们的目标很可能持有合理的分歧意见。对这些分歧意见作出明确声明和赞同是正确和合理的。但是，本会议与联合国大会不同，不是政治论坛。我们在此的基本目标是，就能够导致更为安全和更为和平的世界的各项文书达成协议，这是我们所有人的共同目标。因此，我们认为不同国家在本论坛内展开论战特别是相互攻击是完全不合适的。加拿大对于过去曾发生这类事情特别感到遗憾，我们非常希望今后不再发生类似事情。

巴查诺夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，首先请允许我对你担任裁军谈判会议主席表示祝贺，并预祝你全面成功。事实上，我认为你已经证明，你能够就高度复杂的问题取得进展，并就极其棘手的情况找到解决办法。同时，苏联代表团愿再次对你的前任摩洛哥本希马大使表示感谢，他对本会议的工作作出了

重大贡献。由于这是我在2月份首次发言,我还要对我们的新同事表示欢迎,他们是意大利安德烈亚·内格罗托·坎比亚索大使、中国侯志通大使、日本堂胁光朗大使、阿根廷罗伯托·加西亚·莫里坦大使、古巴何塞·佩雷斯·诺沃亚大使、美国斯蒂芬·莱多格大使、加拿大杰拉尔德·香农大使、委内瑞拉奥拉西奥·阿特亚加大使、和墨西哥米格尔·马林·博什大使。在过去的这段时间内,瓦依内尔大使、泰尔阿达特大使、马尔尚大使、弗里德斯多夫和加西亚·罗夫莱斯大使离开了我们,长期以来他们激励了我们的工作,并是我们的老资搭档。我们预祝他们幸福,健康和成功。

我们还应与此前发言的人一起对雷布齐女士的不幸逝世表示哀悼。

主席先生,虽然本届会议刚刚开始,我们已经在你的领导下解决了一个十分重要的问题,即非成员国参加本会议工作的问题。苏联代表团认为,你为建设性地解决这一问题所作的努力和贡献值得高度赞赏。同时我愿指出,事实证明由于本会议许多成员国表现出了灵活性和负责态度,找到了积极解决观察员问题的办法,这是众所周知的。苏联代表团对此相当重视。我认为,通过对本会议非成员国提交的要求作出正面决定,我们不仅是在帮助本会议及有关工作机构创造有利的工作环境,事实上我们是在帮助我们自己,因为这是关于裁军的谈判,是关系到削减和消除威胁我们所有人的军备的谈判。在很大程度上这一谈判与化学武器问题有关。

巴黎会议强调所有愿意对谈判作出贡献的国家应当能够这样作,这不是偶然的。苏联代表团一向并将继续坚定不移地支持巴黎会议的这一呼吁,这对于保证未来公约的普遍性具有重要意义。直接了当地说,为了不使我们中任何人成为化学袭击的受害者,不应允许近年来发生的悲剧再度出现。因此,保证未来公约的普遍性是裁军谈判会议所有成员国以及所有其他国家应当特别关心的一项目标。苏联外交部长爱德华·谢瓦尔德纳泽和美国国务卿贝克最近于莫斯科会谈之后所通过的苏美关于化学武器的声明也反映了这种意见。美国莱多格大使刚刚提到了这项声明,我们与莱多格大使一起在莫斯科花费了大量的力气和精神(我请他对此包涵),最后议定了

我们认为良好的这份声明。

莱多格大使已经阐述了声明的内容。所以，我仅就此说明少数几个要点，而不再重复已经说过的内容。声明重申了早日完成公约的目标。声明还强调双方愿意继续在多边谈判向前推进的同时起草一项对等义务的双边协定，其中包括销毁很大一部分的两国化学武器储存。对此我愿强调，苏联代表团认为这样一项协定应当载有消除和削减化学武器储存(这肯定是正确的)及停止生产化学武器的规定。最近部长级会议所产生的这项声明强调，双方都愿意削减其化学武器的储存，在公约生效后头八年之内使其降到很低的水平。当然，如声明所述，在其后两年之内还将消除所有剩余的化学武器储存。我们在这方面的立场是绝不含糊的。我们赞成重申已经议定的销毁所有化学武器储存的十年期。当然我们也商定，有能力拥有化学武器的所有国家都应当加入公约。

此外，我们认为，这方面的工作应当立刻开始，不加任何拖延。同时我们绝不相信，在已经确定的十年销毁期内完成销毁化学武器这种任务之完成取决于某个国家或另一个国家是否加入公约。尽管象我已经说过的那样，我们赞成争取所有有关国家参加公约的目标，但我们对刚才所说的那种办法会产生的问题有着严重忧虑。声明中说(我们也认为这是重要的)多边公约应载有一项规定，自公约生效之时起必须停止一切化学武器的生产。

最后我要说的是，我们诚挚地欢迎所有那些根据本会议刚刚通过的决定即将参加我们的工作的人。我们可以看到，不仅在理论上而且在实践上对我们的工作表示兴趣的国家数目增加的趋势正在继续和加强。化学武器公约的谈判情况如此，本会议内一些其他常设机构或逐年建立的机构情况也是如此。我们支持刚才通过的决定的重要前提是，所有有关国家将以最富于建设性的方式参加我们的工作，同时考虑到我们的共同宗旨是沿着军备限制和裁军道路前进，而这只有在尊重谈判伙伴并以在裁军谈判中取得进展为目标才可能取得。很显然，掺杂进内容对立的不同方式既不能取得成功也不能赢得尊重。就我本人来说，我愿声明我们将始终乐意给予将要

参加我们共同工作的本会议非成员国以必要支持和合作。

里斯先生(澳大利亚)：我今天的发言是关于30个非成员国今年参加裁军谈判会议的问题。我希望在会议过程中另外有机会讨论澳大利亚在军备控制和裁军领域内所关心的其他问题。

澳大利亚欢迎30个非成员国申请参加本会议特别是化学武器特设委员会工作所表示出的兴趣。澳大利亚支持普遍一致参加化学武器特设委员会工作的原则，这一原则得到了巴黎会议的赞同。我们认为对此的参予有助于对公约的普遍遵守。因此，非成员国建设性地参予谈判是十分重要的。我们欢迎一些非成员国已经对委员会工作提出的实质性贡献，我们期待着这种贡献能够继续下去。

在委员会面临的这一关键年份中，我们希望所有参加工作的非成员国确保它们的建议是积极的，有助于我们在谈判中同意化学武器公约。

冯·施蒂尔普纳格尔先生(德意志联邦共和国)：主席，由于这是我在你的领导下首次发言，我首先祝贺你担任2月份主席。从专业和个人的角度看，我对于你担任会议主席感到十分高兴。我还愿对我们的前任主席摩洛哥本希马大使表示感谢。另外请允许我对上个月来到的各位代表表示热烈欢迎：阿根廷加西亚·莫尼坦大使、意大利内格罗托·坎比亚索大使、日本堂胁光朗大使、你本人- 荷兰亨德里克·瓦根马克斯大使、古巴佩雷斯·诺沃亚大使、中国侯大使、委内瑞拉阿特亚加大使、美利坚合众国莱多格大使、加拿大香农大使和墨西哥博什大使。我们保证与所有的新同事进行合作。

我遗憾地注意到以下代表的离任：肯尼亚布勒特大使、日本山田大使、荷兰范斯海克大使、古巴莱丘加·埃维亚大使、中国范大使、委内瑞拉泰尔阿达特大使、美利坚合众国弗里德斯多夫大使、加拿大德蒙蒂尼·马尔尚大使和我们多年的前辈，墨西哥加西亚·罗夫莱斯大使。

我们已经克服了谈判中可能十分棘手的问题，在此我愿感谢以负责和积极的方式作出贡献的所有参加国和成员国。我还愿感谢长期以来对我们的谈判，特别是化学武器谈判作出贡献的国家。其中认真和努力的一个特别例子是芬兰代表团，该代表团的贡献即使没有超过成员国代表团，至少也与它们一样。我只希望，有权参加工作的所有代表团无论是成员国还是非成员国都能比仅仅出席会议作更多的贡献。我国代表团将会感到遗憾的是，参加会议并不是因为眼睛里有实际的目标，而仅仅是跟在其他国家后面行事。

另外，全体会议应当遵守我们议事规则的第30条，该条明确规定，本会议任何成员国都有权提出与本会议有关的任何问题。

四年前我所了解的裁军谈判会议经常处于对立和舌战的局面。但在过去的几年，我们已经变得较为通情达理了。我们注重得更多的是眼前的工作，我们更有力地推动了多边裁军事务。我希望所有参加会议的国家将接受我们会议所采用的这种新的和更有成效的工作方式。我国代表团希望的是在化学武器领域中进行大大有益、面向未来的工作。在此，所有国家或多或少地均负有责任，让我们所有人担负起各自的责任。

主席：我感谢德意志联邦共和国大使的发言和他对主席说的客气话。我现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

纳赛里先生（伊朗伊斯兰共和国）：我谨就大家刚刚作出决定的问题作简短发言。因此，主席先生，我谨祝贺你在2月份这一繁忙的月份中担任主席。我们已经目睹了你的外交才干在解决其它同样困难的问题时是如何发挥作用，对此我不必再作阐述。我认为你已经得到了我国代表团的保证，就与本会议工作有关的事项，即使是困难的问题给予合作。

还请允许我简短地感谢我们亲爱的同事摩洛哥大使在8月份以及闭会期间干练

地掌握了会议工作，并对我们的新同事表示热烈欢迎。为使发言简短，我不打算在此向本会议一一提及他们的名字。

关于刚刚决定的问题，我愿作如下发言，而由于这一问题的敏感性使我必须作到坦率和直接了当，我希望这种坦率能够得到谅解。本会议今年的这次重要届会是在极大的热情中开始工作的，我们所有人都希望在裁军的各个领域内取得巨大进展，首先是在关于化学武器公约的谈判中取得这种进展。许多国家在过去都曾经对这一十分全面的公约的逐步而稳固的制定和发展作出了贡献。莫雷尔大使所作的不懈努力特别及时，为今年在许尔特纽斯大使和他知识丰富的同事们的干练领导下进行重要议事工作充分奠定了基础。

各种事态发展令人鼓舞，的确有理由积极和热情。所有这些事态发展使人正确地认识到，公约不再是一种遥远的期望，而是相当真实十分接近。有更多的国家希望参加本会议的工作这也是可以理解的，本会议应欢迎这一迹象，它再次说明本会议正朝着正确的方向发展并有能力取得结果和成就。确实，过去作为积极的观察员参加会议的一些非成员国提出的重要建议使本会议得到了益处，我们怀着高兴和感谢的心情请它们继续参加工作。

但是，考虑到裁军谈判会议、特别是化学武器公约方面工作十分微妙的性质，我们认为不应当过于急躁。我们仍然认为，我们过去很可能是太急躁了。我们理解关于参加问题的新建议背后所具有的政治考虑，但我们对它可能带来的不良影响感到十分担忧。这种“全或无”的提案可能看上去是避免可能的政治对立的一种简便方法，当然我们不愿意再次看到本论坛内发生政治对立，但这是否能在今后有助于本会议的工作和化学武器公约仍令人怀疑。我们认为，以某种方式将一贯作出积极贡献的与会者同那些经确凿核查使用过化学武器的国家相提并论可能是不妥当的，也是很不公平的。但是即使不谈公正与否的问题，我们也必须认识到工作所受的影响。逐项研究的办法是既定的程序，使成员国有机会根据具体情况审查每项申请并作出决定。通过这种方法承认、重视和欢迎活跃和积极的参加，这会鼓励其他国家

以同样积极的态度和承诺参加会议。新的提议很可能会截断了这一有益的趋势，甚至可能使它扭转方向。我们希望这种情况不会发生，因为已有一些发言强调了非成员国参加会议需要带着积极的态度。

我并不是说在化学武器公约完成之前就对公约完全承担义务应是参加会议工作的先决条件。有些国家可能正在研究这个问题，这是它们应有的权利。但是有些国家在官方立场中充分承诺，但在实践中不遵守甚至违背公约目标，对这样的国家应该怎么办呢？我们对以色列申请所持的保留是一项原则立场，我们区域内的许多国家都持这种原则立场。

有许多理由反对伊拉克的申请。这个国家在其官方立场中仍然为曾大规模使用化学武器而洋洋自得，将此作为合理的战争手段，而且目前正在实施一项野心勃勃的化学武器生产、发展和储存计划。目前没有任何迹象表明它准备改变这一问题上的决定和政策，没有任何迹象。

人们告诉我们，应当让这些国家进来，以便消除最终可能拒绝加入公约的任何可能的借口。但这能得到保证吗？如果我们工作的出发点是消除专门寻找借口的那些人的借口，我们很可能就会使自己陷入一种没有尽头的困境。但是，由于成员国和非成员国都提出保证，认为这不是一项孤立的行动，而是为确保公约的普遍性并帮助从世界和我们区域中消除化学武器的集体活动的一部分，我们决定今年不反对它们的申请。过去几个星期与我们进行接触的许多国家所表示的真诚愿望以及瓦根马克斯大使所作的不懈努力促使我们作出了这一决定。

我还愿以个人身分说明，这一决定也是向伊拉克表示的良好愿望姿态，通过对等的行动，它可能导致在其它国际问题、活动和组织上进行合作，并有助于我们区域的和平与安全。

最后我只能重申，正如主席所强调的那样，这一决定仅限于今年。明年将按主席所确定的指导方针审查和重新评估这一问题。

主席：我感谢伊朗伊斯兰共和国代表纳塞里大使的发言和他对主席说的友好的话。还有其他成员要求发言吗？没有。因此我宣布本次全体会议休会。裁军谈判会议下次全体会议将于2月15日星期四上午10时举行。

下午12时10分散会。

XX XX XX XX XX